



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS  
CONSELHO DO CENTRO DE LETRAS E COMUNICAÇÃO



ATA Nº 10 / 2014

Aos dezoito dias do mês de junho do ano de dois mil e quatorze, na sala 111 do prédio do Centro de Letras e Comunicação – Campus Porto, com início às dez horas, reuniu-se o Conselho do Centro de Letras e Comunicação, sob a presidência do Diretor do Centro de Letras e Comunicação, **Prof. Dr. Luís Isaías Centeno do Amaral**. Estiveram presentes os seguintes conselheiros: a Diretora Adjunta do CLC, **Profª. Drª. Márcia Dresch**; a Coordenadora do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras – Português e Inglês, **Profª. Drª. Janie Cristine do Amaral Gonçalves**; a Coordenadora do Colegiado do Curso de Bacharelado em Letras – Redação e Revisão Textual, **Profª. Drª. Sandra Maria Leal Alves**; o Coordenador do Colegiado do Curso de Bacharelado em Letras – Tradução Inglês/Português, **Prof. Dr. José Carlos Marques Volcato**; a Coordenadora do Colegiado do Curso de Bacharelado em Letras – Tradução Espanhol/Português, **Profª. Drª. Marisa Helena Degasperi**; o Coordenador do Curso de Jornalismo, **Prof. Dr. Ricardo Zimmermann Fiegenbaum**; o Coordenador do Curso de Mestrado em Letras, **Prof. Dr. Rafael Vetromille-Castro**; a Coordenadora do Curso de Pós-Graduação em Letras – Especialização, **Profª. Drª. Taís Bopp da Silva**; a Chefe da Câmara de Extensão (CaExt), **Profª. Drª. Flávia Medianeira de Oliveira**; a representante dos docentes, **Profª. Drª. Mariza Pereira Zanini**; os representantes dos servidores técnico-administrativos, **Cristiane Cardoso Guidotti** e **Jorge de Alencar Costa**; e a representante discente, **Fernanda Teixeira Corrêa**. A docente Michele Negrini também esteve presente à reunião. Os conselheiros **Profª. Drª. Karina Giacomelli**, **Profª. Drª. Daniele Gallindo**, **Profª. Drª. Isabella Ferreira Mozzillo**, **Profª. Drª. Ana Lourdes da Rosa Nieves Brochi Fernández**, **Profª. Drª. Giovana Ferreira Gonçalves**, e a **Profª. Drª. Paula Branco de Araujo Brauner** justificaram ausência. Os demais conselheiros estiveram ausentes. Antes de dar início à pauta da reunião, o diretor do CLC procedeu à leitura da Ata 08/2014, de sete de maio de 2014, a qual foi aprovada pelos conselheiros. Seguiu-se a pauta da reunião. (1) **Informes da Direção**. Não houve informes. (2) **Apreciação para aprovação de atos da Direção a referendar**. Não houve atos da direção a referendar. (3) **Apreciação de solicitação de alteração de férias da professora Nôris Eunice Pureza Duarte**. O pedido foi apreciado e aprovado pelo Conselho, sendo o período de férias alterado de 26/07/2014 a 17/08/2014 para 07/07/2014 a 29/07/2014. Ainda em pauta, o professor Luís orientou, em relação às solicitações de férias, para que os coordenadores de cursos se organizem e estejam presentes na semana que antecede o período de matrícula dos respectivos cursos e durante todo o processo de execução das matrículas. (4) **Homologação de inscritos no processo seletivo para professor substituto das áreas de Língua Portuguesa e Alemão**. (4.1) **Concurso Público para Professor Substituto - Área de Língua Portuguesa - Processo nº 23110.001956/2014-91**. Os conselheiros homologaram as inscrições dos seguintes candidatos: **LUÍS ADRIANO DE SOUZA CEZAR**, **SUSANA SILVA DE SOUZA**, e **PAULA CRISTIANE BUENO KUHN**. (4.2) **Concurso**



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS  
CONSELHO DO CENTRO DE LETRAS E COMUNICAÇÃO



**Público para Professor Substituto - Área de Alemão - Processo nº 23110.003612/2014-16.** Os conselheiros homologaram as inscrições dos seguintes candidatos: RICHARD JESKE WAGNER, MONIQUE CUNHA DE ARAÚJO, CRISTINE BARSEWISCH HOBUSS, e DAIANE MACKEDNAZ. A candidata ANGÉLICA PREDIGER teve sua inscrição não homologada. (5) **Apreciação de documentos aprovados em reuniões de Colegiados de Cursos e Câmaras.** (5.2) **Orçamentos dos colegiados dos Cursos de Licenciaturas em Letras e do Bacharelado em Letras - RTT:** Os cursos apresentaram seu orçamento para uso da verba FAU e UGR (2014), conforme previsão orçamentária da Unidade, nas seguintes rubricas: despesas correntes; 30 anos dos Cursos de Letras; auxílio para alunos e reserva técnica. O orçamento foi referendado pelo Conselho. (5.1) **Do Colegiado do PPGL-Mestrado:** O professor Rafael apresentou o Ofício nº 030/2014, de 04 de junho de 2014, do PPGL - Mestrado que solicita homologação, por este Conselho, da escolha do **Prof. Aulus Mandagará Martins** como **Coordenador Adjunto do Programa de Pós-Graduação em Letras/Mestrado**, conforme consta na ATA 007/2013, de 22/08/2013, desse colegiado. O Conselho referendou a indicação. (5.2) **Do colegiado do Curso de Jornalismo:** O professor Ricardo apresentou aos conselheiros o Memorando CBJ nº 11/2014, que encaminha a ATA da reunião do Colegiado do Curso de Jornalismo, de 05/06/2014. Na Ata consta a homologação da eleição para as funções de coordenador e coordenador adjunto do curso de Jornalismo, realizado em processo de consulta à comunidade docente e discente do referido curso, que indicou a Professora Michele Negrini para a função de coordenadora. Em voto aberto, o colegiado constituiu a lista tríplice para a **função de coordenador do curso de Jornalismo**: 1. Michele Negrini (03 votos), 2. Gilmar Adolfo Hermes (01 voto) e 3. Fábio Souza da Cruz (01 voto). Para a **função de coordenador adjunto** foi indicado o professor **Ricardo Zimmermann Fiegenbaum**. Os conselheiros referendaram o resultado da eleição. (5.3) **Da Câmara de Ensino:** Foi aprovado, *ad referendum*, o projeto de ensino “Ecocrítica e a literatura latino-americana”, coordenado pela professora Aline Coelho da Silva. **Da Câmara de Pesquisa:** Foram aprovados, *ad referendum*, os seguintes CADASTROS de projeto de pesquisa: “O que resta do mito nazista: leituras críticas sobre o nacional-socialismo no contemporâneo”, coordenado pelo professor Helano Jader Cavalcante Ribeiro; “Percepção da representação da mulher em obras da literatura de língua inglesa”, coordenado pela professora Renata Kabke Pinheiro; “Ultrassonografia aplicada ao ensino de línguas”, coordenado pela professora Giovana Ferreira Gonçalves; Na sequência, foram apreciados e aprovados, *ad referendum*, a PRORROGAÇÃO dos seguintes projetos de pesquisa: “Processos de Inferência Lexical em Língua Estrangeira”, coordenado pela professora Alessandra Baldo; “Competências e habilidades do Redator e Revisor de Textos - perspectiva profissional”, coordenado pela professora Cleide Inês Wittke; “Teoria e prática em tradução para tradutores em formação”; coordenado pela professora Roberta Rego Rodrigues; “Mídias e tecnologias no contexto escolar”, coordenado pela professora Márcia Dresch; “Processos de Interferência Lexical em Língua



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS  
CONSELHO DO CENTRO DE LETRAS E COMUNICAÇÃO



Estrangeira”, coordenado pela professora Alessandra Baldo; “Compreensão de Expressões Idiomáticas em Língua Adicional”, coordenado pela professora Alessandra Baldo. (6) Apreciação da solicitação de contratação de professor visitante para o Curso de Bacharelado em Letras – Tradução Espanhol-Português (Processo 23110.003748/2014-26). Após amplo debate, os conselheiros deliberaram por aprovar a solicitação de contratação de professor visitante, com a ressalva dita pelo professor Luís Amaral de que o Centro de Letras e Comunicação não dispõe de recursos financeiros para este fim, e dependerá de autorização de outras fontes pagadoras na UFPel. (7) Aprovação de abertura de concurso para professor efetivo na área de Libras. A professora Márcia salientou que está prevista a abertura de três vagas, todas para *Professor Assistente*. Tal quesito foi justificado pela área de Libras, junto ao COCEPE, porque esta é uma área de formação recente e ainda é escasso profissional no mercado de trabalho com titulação de doutorado. Os conselheiros aprovaram a abertura do concurso. (8) Outros Assuntos. (8.1) Afastamento para Doutorado do Professor Fabiano Souto Rosa: A solicitação foi apresentada pela professora Márcia, já com prévia aprovação da área de Libras, concedida em função da chegada da professora Aline Kasters. Os conselheiros aprovaram e concederam o afastamento por dois anos, a partir de 11 de agosto de 2014, renovável por mais um ano. (8.2) Horários 2014/2: O professor Luís Amaral disponibilizou os horários para apreciação pelos coordenadores de curso e atentou para o prazo de apresentação final, no dia 04 de junho, ao NGE para o ensalamento. (8.3) Criação de Comissão de implementação do Programa Inglês sem Fronteiras para Gerenciamento da Aplicação das Verbas do Programa e Organização da Sede Definitiva. A professora Janie Cristine, coordenadora do *Programa Inglês sem Fronteiras* entregou à Direção do CLC o Ofício nº 8/2014/IsF manifestando intenção em descentralizar créditos orçamentários do IsF para aquisição de equipamentos, materiais de consumo e contratação de serviço de pessoa jurídica, da UGR do Gabinete do Reitor para o CLC. (8.4) Portaria NDE do RRT. Foi apresentada a solicitação do Curso de Bacharelado em Letras – Redação e Revisão de Textos para emissão de Portaria de nova constituição do Núcleo Docente Estruturante, a seguir: Profª. Drª. Sandra Maria Leal Alves (Presidente), Prof. Dr. Alfeu Sparemberger, Profª. Drª. Karina Giacomelli, Profª. Drª. Cleide Inês Wittke e Profª. Roberta Rego Rodrigues. A solicitação foi referendada. Não havendo outros assuntos e nada mais a tratar, eu, Cristiane Cardoso Guidotti, lavrei a presente **Ata** que, após lida, será assinada pelos membros do Conselho do Centro de Letras e Comunicação presentes a esta reunião. DATA DE APROVAÇÃO: \_\_\_\_/\_\_\_\_/2014.